

## **SINTESI DELLA VALUTAZIONE DEI CORSI DI ITALIANO L2 PER STUDENTI ERASMUS**

(Corsi intensivi – settembre 2008)

### **1. TEMPI E MODALITA' DI VALUTAZIONE**

- Il modulo per la valutazione dei corsi Italiano L2 per studenti Erasmus in arrivo a Roma Tre è stato realizzato utilizzando quello normalmente utilizzato dalle singole Facoltà e dagli studenti che seguono i corsi presso il CLA, adattandolo alle peculiari esigenze degli studenti Erasmus e alle loro conoscenze linguistiche. In particolare si è semplificato il "decisamente SI" in "molto", il "più SI che NO" in "abbastanza", il "più NO che SI" in "poco", il "decisamente NO" in "per niente". Il modulo è uguale a quello utilizzato per la valutazione nel settembre 2007 e nel febbraio 2008
- La somministrazione è avvenuta il 30 settembre 2008.
- La compilazione è avvenuta direttamente su supporto informatico, caricato sui terminali nei laboratori informatici. Durante l'ultima lezione del corso gli studenti sono stati accompagnati in laboratorio dove hanno potuto compilare il modulo con l'assistenza, ove richiesta, di un tecnico del CLA

### **2. I NUMERI (tra parentesi quelli della precedente rilevazione)**

- I questionari compilati sono stati 112 (109) studenti partecipanti ai corsi
- I corsi valutati sono stati tenuti da 8 esperti linguistici. Tutti i corsi erano affidati a due esperti e quindi i giudizi sui primi sono in numero doppio rispetto ai partecipanti.
- I corsi sono frontali con parti in laboratorio oppure in auto-apprendimento
- Il livello degli studenti era il seguente:
  - principiante (A1): 35 (0)
  - pre-intermedio (A2): 35 (28) 31%
  - intermedio (B1): 27 (27) 31%
  - post-intermedio (B2): 15 (12) 13%
  - avanzato\* 0 (18)
- La ripartizione per Paese di provenienza è la seguente:

Australia	2	(3)
Austria	4	(7)
Belgio	3	(1)
Brasile	3	(3)
Cile	3	(4)
Cina	1	(0)
Francia	19	(12)
Finlandia	1	(0)
Germania	22	(12)
Irlanda	3	(1)
Kenia	0	(1)
Norvegia	1	(0)
Paesi Bassi	3	(1)
Polonia	11	(3)

---

I dati sono stati raccolti ed elaborati dal webmaster del CLA, Charles Marinoni.

\*Nel mese di settembre, a differenza di quello di febbraio, non sono previsti corsi di livello avanzato, mentre sono offerti quelli per principianti.

Portogallo	4	(1)
Regno Unito	8	(3)
Romania	2	(1)
Russia	1	(1)
Spagna	15	(21)
Svizzera	1	(1)
Ungheria	3	(2)

- Le Facoltà di Roma Tre cui sono iscritti sono risultate:
 

Architettura	22	(11)
Economia	4	(5)
Giurisprudenza	8	(12)
Ingegneria	3	(1)
Lettere e filosofia	41	(40)
Scienze formazione	3	(5)
S.M.F.N.	5	(2)
Scienze Politiche	16	(5)
Più di una facoltà	10	(3)
- Il 68% è nato fra il 1984 e il 1988
- La ripartizione fra i due sessi è risultata per tre quarti femminile, per un quarto maschile
- L'82% erano studenti partecipanti al programma Erasmus/Socrates, il 6% studenti stranieri iscritti a Roma Tre, il 10% iscritti a master o a corsi di dottorato.
- L'82% era arrivato a Roma tra agosto e settembre 2008.

### 3. LA VALUTAZIONE DELLA STRUTTURA *(tra parentesi i dati e le percentuali della precedente rilevazione)*

#### **SEZIONE A: Aule, attrezzature e segreteria didattica del CLA**

*Le aule dove si svolgono le lezioni sono adeguate (si vede, si sente, si trova posto)?*

65 (52)	58%(61)	Molto
47 (31)	41%(36)	Abbastanza

*I laboratori e le attrezzature funzionano bene?*

32 (42)	28%(49)	Molto
64 (41)	57%(48)	Abbastanza
13 (2)	11%(2)	Poco
1 (0)	1%(0)	Per niente

*Nei laboratori ci sono posti sufficienti?*

94 (83)	84%(98)	Sì
17 (1)	15%(1)	No

*Quando hai problemi con le attrezzature, trovi facilmente assistenza?*

60 (55)	54%(65)	Sì
42 (28)	37%(34)	Qualche volta
9 (1)	8%(1)	No

Quando hai problemi con il materiale didattico, trovi facilmente assistenza?

60 (52)	54%(61)	Sì
40 (31)	36%(36)	Qualche volta
9 (1)	8%(1)	No

#### 4. LA VALUTAZIONE COMPLESSIVA DEI CORSI

Qui di seguito si riportano i risultati dell'aggregato delle risposte formulate per ciascun corso. Essi dunque forniscono una valutazione complessiva con riguardo a tutti i corsi di Italiano L2 nel mese di settembre 2008 considerati unitariamente:

**SEZIONE B: Lezioni** (NB: poiché i corsi erano affidati a due esperti i giudizi sui primi sono in numero doppio rispetto ai partecipanti)

L'insegnante stimola/motiva l'interesse verso la materia?

---

124 (113)	65 %(66)	Molto
56 (51)	25%(30)	Abbastanza
21 (5)	9%(3)	Poco

L'insegnante è puntuale?

---

194 (144)	87%(85)	Molto
27 (23)	12%(14)	Abbastanza
9 (2)	4%(1)	Poco

L'insegnante risponde in classe alle richieste di spiegazione?

---

174 (151)	78%(89)	Molto
15 (21)	9%(10)	Abbastanza
9 (2)	4%(1)	Poco

Il materiale didattico usato dall'insegnante è adeguato al corso?

---

139 (118)	62%(69)	Molto
79 (45)	35%(27)	Abbastanza
15 (6)	7%(3)	Poco
1	0,4%	Per niente

La metodologia didattica usata dall'insegnante è efficace?

---

142 (112)	63%(66)	Molto
69 (51)	31%(30)	Abbastanza

22 (6)      10%(3)      Poco

### **SEZIONE C: Attività in laboratorio**

-----

Le attività in laboratorio sono integrate con il corso in classe?

-----

42 (25)	29% (37)	Molto
51 (46)	54% (46)	Abbastanza
15 (9)	11% (13)	Poco
3 (4)	5% (3)	Per niente

Il materiale dei laboratori è adeguato al livello del corso?

-----

32 (28)	29% (33)	Molto
58 (51)	52% (60)	Abbastanza
18 (4)	16% (5)	Poco
3 (1)	3% (1)	Per niente

Il materiale dei laboratori è attuale?

-----

41 (16)	37% (19)	Molto
50 (59)	45% (70)	Abbastanza
15 (7)	13% (8)	Poco
4 (2)	4% (2)	Per niente

Il materiale dei laboratori è interessante?

-----

28 (15)	25% (18)	Molto
50 (52)	45% (61)	Abbastanza
28 (17)	25% (20)	Poco
5 (0)	4% (0)	Per niente

Il materiale dei laboratori è chiaro?

-----

38 (32)	34% (38)	Molto
62 (49)	55% (58)	Abbastanza
8 (3)	7% (3)	Poco
1 (0)	1% (0)	Per niente

Il materiale dei laboratori si trova facilmente?

-----

38 (24)	34% (28)	Molto
58 (46)	52% (54)	Abbastanza
10 (13)	9% (13)	Poco
5 (1)	4% (1)	Per niente

### **SEZIONE D: Giudizi sull'insegnamento**

-----

Gli insegnanti hanno spiegato le regole del corso e quelle per poter fare il test finale in modo chiaro?

---

65 (63)	58% (74)	Molto
41 (21)	37% (25)	Abbastanza
5 (0)	4% (0)	Poco
1 (0)	1% (1)	Per niente

L'insegnante ha spiegato in modo chiaro l'uso dei laboratori linguistici e la collocazione dei materiali?

---

57 (48)	51% (57)	Molto
42 (31)	37% (36)	Abbastanza
13 (6)	12% (7)	Poco

Le lezioni si sono svolte regolarmente secondo il calendario previsto?

---

108 (84)	96% (99)	Sì
4 (0)	4% (0)	No

Rispetto ai 3 crediti ottenuti, l'impegno richiesto per questo corso (lezioni, laboratorio, studio a casa) è:

---

55 (59)	49% (69)	Adeguito
10 (3)	9% (4)	Troppo
34 (15)	30% (18)	Molto
12 (7)	11% (8)	Poco

Rispetto alle tue conoscenze di italiano, il livello del corso è stato:

---

79 (68)	71% (80)	Adeguito
27 (12)	24% (14)	Facile
6 (5)	5% (6)	Difficile

Complessivamente sei soddisfatto di questo corso?

---

43 (43)	38% (51)	Molto
62 (37)	55% (43)	Abbastanza
4 (5)	4% (6)	Poco
3 (0)	3% (0)	Per niente

Hai imparato più o meno di quanto ti aspettassi?

---

59 (53)	53% (62)	Quanto mi aspettavo
28 (20)	25% (24)	Di più
25 (12)	22% (14)	Di meno

Quali sono le competenze linguistiche che vorresti sviluppare di più?

---

7 (1)	6% (1)	Ascoltare-Leggere
39 (23)	35% (27)	Ascoltare-Parlare
8 (6)	7% (7)	Ascoltare-Scrivere
9 (1)	8% (1)	Leggere-Parlare

11	(8)	10%	(10)	Parlare
23	(33)	21%	(39)	Parlare-Scrivere
6	(7)	5%	(8)	Scrivere
9	(0)	8%	(0)	Leggere-Scrivere

## **5. OSSERVAZIONI E SUGGERIMENTI DEGLI STUDENTI FORNITI DURANTE LA COMPILAZIONE DEI TEST DI VALUTAZIONE<sup>1</sup>**

### Sul corso in generale

grazie all' insegnanti per tutti      merci beaucoup

In general I am very happy with the course I have taken and is very glad that this service is provided for erasmus students.

Tutto è stato fantastico. grazie mille!

Il corso à funzionato abbastanza bene

penso che la corsa era un po facile perche ho gia fatto il lavoro prima, ma era buona per fare di nuovo per la memoria. Secondo me, l'insegnante erano brillante e cosi era piu facile è interessante per imparare e non ero timido per provare l'attività.

### Sui contenuti e l'organizzazione del corso

vorei un exam per settimana.

Il corso mi piace molto. I insegnanti risponde tutte le domande, spiegano tutto e spiegano in modo chiaro. Abbiamo fatto dei giochi é divertente. Non lavorano con il libro tutto il tempo è bene. Se c'è il tempo mi piacerebbe vedere un film italiano. L'Attività in laboratorio è bene. Gli esercizi sono adeguato per il corso. Ma lavorare in laboratorio tutto il tempo è un po' stressante. Guardare sempre al schermo mi fa un po' stanca. Ma insomma è una buona possibilità studiare l'italiano.

Grazie per il corso, mi è piaciuto molto. Per il laboratorio l'ultima settimana è stata meglio delle prime perché abbiamo avuto abbastanza esercizi da fare (penso che è meglio dare troppo che troppo meno esercizi) Speravo di imparare di più i tempi dei verbi e quando usarli.

Credo che sarebbe meglio se impariamo un po piu di grammatica, e meno compiti.

Dare il programma del corso all'inizio del corso, non fare i studenti comprare un libro abbastanza inutile (lo abbiamo usato pochissimo, mentre le fotocopie venivano quasi tutti di un altro libro) ma utilizzare un libro di grammatica e materiale presa dai giornali o sull'internet. Vorrei più compiti di scrittura e sarebbe bello trovare il materiale nel classe in cui si svolge attività per evitare correre dappertutto

---

<sup>1</sup> E' stato neutralizzato il genere degli aggettivi e sono stati omessi i riferimenti diretti agli insegnanti, cui comunque sono stati consegnati individualmente i risultati della valutazione dei corsi dagli stessi tenuti . Gli errori di ortografia e di grammatica non sono stati corretti

cercandolo.. Registrazione potrebbe avere più opzioni come tempo utilizzato per evitare ogni volta tagliare 10min per poter registrarla..

Sarebbe meglio iniziare il corso la prima settimana di settembre, per disporre di più tempo, inoltre ho sentito la mancanza del livello C1.

secondo me, l'organizzazione era molto bene e insegnanti molto simpatici ma forse, avrebbe stato interessante ascoltare dei documenti più realisti come la radio o la TV piuttosto dei dialoghi del libro.

ho aspetato più di gramaticà e meno di giochi

fare un livello B2 e C1 seperato, perchè eravamo di livello diverso.

### Sulla struttura

Nell'aula deve avere sedie e scrivanie per gli studenti, perchè le sedie sono scomode per scrivere. Grazie mille.

A volte, c'è molto troppo rumore nel laboratorio!

### Sul laboratorio

le lezioni di laboratorio non erano sempre molto utili. Sarebbe meglio per avere una scelta fra più esercizi sul computer oppure quelli nello testo. Secondo me, quando io scrivo qualcosa, lo mi ricordo di più. Cioè, mi aiuta per imparare di più.

il metodo di fare esercizi in laboratorio non è per niente efficace, sarebbe più efficace fargli a casa con un foglio ed una chiave di risposte...i materiali disponibili in laboratorio dovrebbero essere usati di forma che gli studenti potrebbero fare dei prestiti e portare film o altre attività a casa...

I computer nel laboratorio sono troppo vecchi e ho avuto tanti problemi con loro.

Più fotocopie per il laboratorio sarebbero bene

### Sui materiali

Espresso 3 - troppo caro per 2 settimane!!!

Il testo è stato inutile. Non era né utile per fare esercizi, né utile per studiare la grammatica. Era una combinazione brutta e superflua di tutte e due. Gli esercizi del laboratorio erano ancora più inutili. Erano incredibilmente ripetitivi e noiosi. L'unica cosa che mi è piaciuta della materiale didattica è stata quella della sala lettura. Ovviamente tutte queste cose potrebbero andare meglio per studenti di livelli inferiori a me, ma non capisco perché gli studenti che erano in grado di studiare ad un livello più avanzato non erano dati l'opportunità di sfidarsi. Questo è proprio un peccato.

I found some of the material in the computer lab very old-fashioned, and was often annoyed and sometimes even offended by sexist jokes and the use of stereotypes, especially in the comics. ("Stupid" blond women, indians hunting cowboys etc.).

Saying that "we have to use stereotypes because it needs to be simple" is a too easy way of getting around the fact that sexist jokes appear in the pedagogical material. Of course there are good solutions that are not sexist or based on stereotypes : )

Abbiamo comprato il testo (Espresso), però non abbiamo usato abbastanza. Invece, abbiamo usato le foglie ma c'erano troppe.

Abbiamo comprato un libro (espresso 3) per più di 20 euro e non abbiamo usato spesso. Ho imparato molto in corso..

Il fatto di aver dovuto comprare un libro di 30 euro per soltanto 3 settimane in cui appena l'abbiamo usato è stato visto da tutti gli studenti assurdo. Anche trovo inutile le attività fatte al LAB, perché sono troppo facile -motivo per cui non sono state fatte tutte da tutti gli studenti-.

I materiali speciale sono molto defficile, il libro è molto facile. Un libro qui e in mezzo puoi bene.

I Video non sono nuovi. Perché è non possibile usa i computer per video.

libro era inutile

Purtroppo abbiamo lavorato poco con il libro consigliato (magari). il libro è troppo caro per un corso intensivo che ha una durata di 15 giorni. Forse sarebbe meglio fare un reader con tutti i materiali (inclusi quelli del laboratorio) che gli studenti possano comprare/fotocopiare all'inizio del corso... sarebbe più economico, si ha tutti i materiali senza cercare/aspettare e si può fare gli esercizi grammaticali del laboratorio anche a casa. i testi/ temi sarebbero sempre attuale.

penso che il libro non sia necessario